

# 電訊盈科職工總會

**PCCW Employees General Union**

地址：九龍彌敦道 466-472 號恩佳大廈 1 字樓 C 室 電話：23321456 傳真：23321515 Website：pccwegu.org.hk



## 中國石油化工有限公司 中石化(香港)油站有限公司

香港公共事業工會聯會屬會 會員優惠



# 電訊盈科職工總會

PCCW Employees General Union

地址：九龍彌敦道 466-472 號恩佳大廈 1 字樓 C 室 電話：23321456 傳真：23321515 Website：pccwegu.org.hk



## 中石化VIP卡優惠

- 凡香港公共事業工會聯合會屬會會員申請及持有中石化VIP現金卡，到所有中石化油站入油，均可獲得以下折扣。

### 私家車

中石化超級汽油 **SINO X POWER** 折扣: **\$1.50/升**

中石化普通汽油 **SINO POWER** 折扣: **\$1.30/升**

### 輕型客貨車

中石化柴油 **SINO DIESEL** 折扣: **\$1.80/升**

### 5.5噸或以上貨車

中石化柴油 **SINO DIESEL** 折扣: **\$1.90/升**



- 現金即時折扣，無需等候月結繳款。
- 不設用量限制及最低消費金額，均可享有同一優惠。
- 可選用信用咭或現金即時付款。

# 電訊盈科職工總會

PCCW Employees General Union

地址：九龍彌敦道 466-472 號恩佳大廈 1 字樓 C 室 電話：23321456 傳真：23321515 Website：pccwegu.org.hk



## 中石化VIP咭申請 問與答 Q&A

### 1) 如果申請中石化VIP現金卡，需要什麼文件？

首先，請下載申請表格，填妥後連同以下文件影印本

#### 用公司名義申請

- 商業登記證
- 車輛登記文件，即"牌簿" (包括所有填報之車輛)
- 香港公共事業工會聯合會屬會會員証

#### 用個人名義申請

- 有效地址證明
- 車輛登記文件，即"牌簿" (包括所有填報之車輛)
- 香港公共事業工會聯合會屬會會員証

寄回以下地址：

中石化(香港)有限公司  
香港中環德輔道中244號  
東區商業大廈13樓  
零售部

Sinopec (Hong Kong) Limited  
13/F, Tung Hip Commercial Building,  
244 Des Voeux Rd, Central, Hong Kong  
Attn: Retail Department

### 2) 我想申請中石化VIP現金卡，但車輛登記證註冊者並非本人，申請是否接納？

我們中石化明白香港很多駕駛者並非車主，車輛登記並非本人，可能是親屬或其公司登記。為方便申請者申請及簡化申請手續，我們一般會接納非車輛登記者申請。

### 3) 我能否申請超過一部車輛？

可以申請超過一部車輛。

### 4) 我已經寄出申請表及有關文件，大約需時多少才可收到油咭？

基本上約需要三至四星期時間，但如申請者太多的話，需時可能延長。

### 5) 怎麼知道中石化的油站地址？

下一頁附有油站地址。請注意，請細閱油站地址的附註部份。由於系統提昇和合併關係，中石化現金咭暫時只能在部份加油站通用

# 中石化VIP卡申請表格

## Sinopec VIP Card Application Form

為方便將資料輸入電腦,請用英文正楷清楚填寫:

公司/個人名義申請

Please complete this form in block letters.

Company/ Personal Application

公司/個人英文名稱:

Company / Name (Eng):

公司/個人中文名稱:

Company / Name (Chi):

商業證記証/身份証號碼

BR. No./ HKID No.

電話/傳真:

Tel/Fax

寄送地址:

Address:

聯絡人

Contact Person

聯絡電話:

Tel No.

申請車牌號碼: Vehicle 電油 Gasoline 柴油 Diesel 私家 輕型貨車 5.5噸或以

	Vehicle	Gasoline	Diesel	私家	輕型貨車	5.5噸或以
1.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
3.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
4.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
5.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Please mail to the SINOPEC(HK) Co., Ltd:

請將資料寄回中石化(香港)有限公司:

Sinopec (Hong Kong) Limited 中石化(香港)有限公司  
13/F, Tung Hip Commercial Building, 香港中環德輔道中244號  
244 Des Voeux Rd, Centrai, HK 東協商業大廈,13樓  
Attn: Retail Department 零售部

只接受郵寄申請, 不接受人手遞交

申請人簽名: \_\_\_\_\_

Applicant Signature:

申請日期: \_\_\_\_\_

Application Date:

請連同以下文件副本及申請表寄回或傳真至中石化: Please return this application with the photocopy of:

**用公司名義申請 Company Application**

- 商業登記證
- 車輛登記文件, 即"牌簿" (包括所有填報之車輛)
- 香港公共事業工會聯會屬會會員証
- Business Registration Certificate
- HK Vehicle Registration Document of all vehicles included in this application form
- HK Federation of Employees Unions in Public Utilities membership card

閣下如填表申請任何中石化的服務, 即已同意有關服務的條款及細則。多謝閣下選用中石化。查詢電話: 2495 3338

Application for the SINOPEC VIP Card shall constitute acceptance of the terms and conditions. Enquires Hotline: 2495 3338

**用個人名義申請 Personal Application**

- 有效地址證明
- 車輛登記文件, 即"牌簿" (包括所有填報之車輛)
- 香港公共事業工會聯會屬會會員証
- Residential proof(e.g. Electricity bill).
- HK Vehicle Registration Document of all vehicles included in "this application form.
- HK Federation of Employees Unions in Public Utilities membership card

## Terms & Conditions of SINOPEC VIP Card (English Version):

1. SINOPEC VIP Card is the property of SINOPEC (HONG KONG) LIMITED ("SINOPEC").
2. Any Person desiring to become a VIP card member must complete and submit an application in the form prescribed by SINOPEC and shall be issued with a SINOPEC VIP Card ("the Card") at no charge. Use of the Card by the Cardholder shall constitute acceptance of the SINOPEC VIP Cards' terms and conditions.
3. Cardholder must present the VIP Card prior to the fill up.
4. The Card cannot be used in conjunction with other discount or promotional offers.
5. The Card shall only and exclusively be used by the Cardholder and is not transferable.
6. The Card contains no cash value and can not be redeemed for cash.
7. The Card shall at all times be the property of SINOPEC and must be surrendered to SINOPEC immediately upon request. SINOPEC may, at its sole discretion, terminate the membership, the Programme or the Card at any time without prior notice.
8. All offers are bound by the terms and conditions of Sinopec (Hong Kong) Limited. In case of any disputes, the decision of Sinopec (Hong Kong) Limited shall be final.
9. SINOPEC reserves the right to withdraw or terminate the Programme at any time without prior notice.
10. In the event of discrepancy between the English and Chinese versions of the terms and conditions set out in this notice, the Chinese version shall prevail.
11. Cardholder's personal data may be used by SINOPEC to inform cardholder of any products or services (including products and services of SINOPEC's business partners) which SINOPEC believes may be of interest to customers.

## 中石化貴賓卡條款及細則

1. 中石化貴賓卡為中石化（香港）有限公司（下稱“中石化”）所有。
2. 任何人士欲成為貴賓卡會員，須填妥申請表格，交回中石化。申請一經接納，申請人將獲發中石化貴賓卡，費用全免，貴賓卡一經使用，即構成持卡人接受中石化貴賓卡條款及細則。
3. 須於加油前出示貴賓卡。
4. 貴賓卡的優惠不得和其他優惠同時使用。
5. 貴賓卡只供持卡人使用，所有貴賓卡及其優惠均不能轉讓他人。
6. 貴賓卡並無現金價值及不能兌換現金。
7. 貴賓卡在任何時候均為中石化的財物，在中石化要求時，應立即將中石化貴賓卡交還中石化可根據其絕對酌情權於任何時候終止持卡人的資格，本計畫或貴賓卡，而不須要發出通知或給予理由。
8. 任何與本計畫或使用貴賓卡有關的索償或爭議應直接向中石化提出作判決，該判決應是最終的，並對持卡人具有約束力。中石化對有關本計畫的一切事宜的記錄應是最終局性的，對持卡人具有約束力。
9. 中石化有權於任何時候撤銷或終止本計畫，而無須給予任何理由。持卡人不得向中石化提出任何索償。
10. 如英文文本與中文文本有歧異，以中文文本為準。
11. "中石化"將使用閣下的個人資料告知閣下有關"中石化"認為客戶可能感興趣的任何產品或服務(包括"中石化"之業務夥伴的產品和服務)。